



ORCHESTRE  
MÉTROPOLITAIN  
Yannick Nézet-Séguin



Partenaire principal

# DE BERLIN À BUENOS AIRES

FROM BERLIN TO BUENOS AIRES

# LE PROGRAMME

## DE BERLIN À BUENOS AIRES

FROM BERLIN TO BUENOS AIRES



**CONCERT PRÉSENTÉ  
EN WEBDIFFUSION  
DU 15 AU 22 JANVIER**

Webcast from January 15 to 22

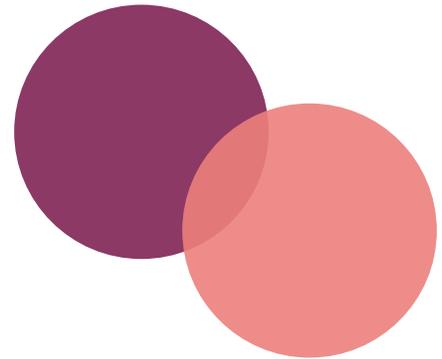
**YANNICK NÉZET-SÉGUIN**

Chef — Conductor

**BLAKE POULIOT**

Violon et soliste en résidence

Violin & soloist in residence



### **SUNABACKA**

Born by the River

*Durée approximative : 6 minutes*

### **PIAZZOLLA**

Las Cuatro Estaciones Porteñas  
(Les quatre saisons de Buenos Aires)  
Transcription pour violon et cordes  
de Leonid Desyatnikov (né en 1955)

- I. Verano Porteño  
(L'Été de Buenos Aires; 1965)
- II. Otoño Porteño  
(L'Automne de Buenos Aires; 1969)
- III. Primavera Porteña  
(Le Printemps de Buenos Aires; 1970)
- IV. Invierno Porteño  
(L'Hiver de Buenos Aires; 1970)

*Durée approximative : 22 minutes*

### **MENDELSSOHN**

Symphonie n° 5 en ré mineur,  
« Réformation » (op. 107)

- I. Andante – Allegro con fuoco
- II. Allegro vivace
- III. Andante
- IV. Andante con moto – Allegro vivace –  
Allegro maestoso

*Durée approximative : 35 minutes*

# LE CHEF

## YANNICK NÉZET-SÉGUIN

DIRECTEUR ARTISTIQUE & CHEF PRINCIPAL  
ARTISTIC DIRECTOR & PRINCIPAL CONDUCTOR



Directeur artistique et chef principal de l'Orchestre Métropolitain depuis 2000, Yannick Nézet-Séguin devient, en septembre 2018, le troisième directeur musical du Metropolitan Opera (Met) de New York tout en conservant son poste de directeur musical de l'Orchestre de Philadelphie qu'il occupe depuis 2012. En 2016-2017, il devient membre honoraire à vie de l'Orchestre de chambre d'Europe. De plus, après dix ans à la tête de l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, il y est nommé chef émérite.

Il dirige régulièrement plusieurs orchestres de haute renommée et entretient une relation plus spéciale avec les orchestres philharmoniques de Berlin et de Vienne, l'Orchestre de la Radio bavaroise, l'Orchestre de chambre d'Europe et l'Orchestre philharmonique de Londres dont il a été chef invité principal de 2008 à 2014. Chef d'opéra remarquable, il est acclamé dans les maisons réputées, telles que le Met (New York), la Scala (Milan), la Royal Opera House (Covent Garden, Londres), de même qu'au Festival de Salzbourg et dans les salles les plus prestigieuses telles que le Musikverein (Vienne), le Concertgebouw (Amsterdam) et Carnegie Hall (New York).

Le maestro enregistre exclusivement pour Deutsche Grammophon, tout en poursuivant son rôle dans la collaboration de l'OM avec ATMA classique. Parmi les honneurs et prix qui lui ont été attribués, mentionnons une nomination à titre d'artiste de l'année par la prestigieuse revue Musical America, un prix de la Société philharmonique royale (RPS, Londres), le Prix canadien du Centre national des Arts (Ottawa), le Prix Denise-Pelletier décerné par le gouvernement du Québec, la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale du Québec ainsi que le prix Oskar Morawetz.

Yannick Nézet-Séguin est détenteur de six doctorats honorifiques (Université du Québec à Montréal, 2011; Institut Curtis de Philadelphie, 2014; Université Rider de Princeton, 2015; Université McGill (Montréal), 2017; Université de Montréal, 2017; Université de Pennsylvanie, 2018), et est aussi Compagnon de l'Ordre du Canada (2012), Compagnon des arts et des lettres du Québec (2015), Officier de l'Ordre national du Québec (2015) et Officier de l'Ordre de Montréal (2017).

Artistic Director and Principal Conductor of the Orchestre Métropolitain since 2000, Yannick Nézet-Séguin becomes, in September 2018, the third Music Director of the Metropolitan Opera (MET), New York, adding this to his Music Directorship of the Philadelphia Orchestra where he has served since 2012. In 2016-2017, he became a lifetime Honorary Member of the Chamber Orchestra of Europe. After his ten-year tenure with the Rotterdam Philharmonic Orchestra, he is named Honorary Conductor.

He has worked regularly with many leading European ensembles and has enjoyed many close collaborations with the Berliner Philharmoniker, the Wiener Philharmoniker, Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunk and Chamber Orchestra of Europe as well as with London Philharmonic Orchestra, of which he was Principal Guest Conductor from 2008 to 2014.

His opera interpretations have been acclaimed in many of the world's most famous houses, such as the Metropolitan Opera (New York), La Scala (Milan), and the Royal Opera House (Covent Garden, London), in the Salzburg Festival, as well as in such renowned concert halls as the Musikverein (Vienna), the Concertgebouw (Amsterdam) and Carnegie Hall (New York).

Yannick Nézet-Séguin records exclusively for Deutsche Grammophon label while continuing his role in the collaborative partnership between ATMA Classique and the OM. His honours include Artist of the Year by the prestigious magazine Musical America, a Royal Philharmonic Society Award (RPS, London), Canada's National Arts Centre Award (Ottawa), the Prix Denise-Pelletier, awarded by the Quebec government, the Medal of Honor of the National Assembly of Quebec and the Oskar Morawetz Award.

Yannick Nézet-Séguin holds six honorary doctorates (Université du Québec à Montréal, 2011; Curtis Institute of Music, Philadelphia, 2014; Rider University, Princeton, 2015; McGill University, Montreal, 2017, Université de Montréal, 2017; Pennsylvania University, 2018), and has been made a Companion of the Order of Canada (2012), Companion of the Quebec Order for the Arts and Literature (2015), Officer of the National Order of Quebec (2015) and Officer of the Ordre de Montréal (2017).

# LE SOLISTE

## BLAKE POULIOT

VIOLON ET SOLISTE EN RÉSIDENCE  
VIOLIN & SOLOIST IN RESIDENCE



Le violoniste Blake Pouliot s'est hissé au rang des solistes les plus brillants qui soient, se démarquant comme un artiste complet du XXI<sup>e</sup> siècle, doté d'une rigueur et d'une passion qui lui permettront de rayonner tout au long de sa vie. À l'âge de 25 ans seulement, ce violoniste tenace a été décrit dans le *Toronto Star* comme « un de ces talents spéciaux comme on en voit une seule fois au cours de sa vie ».

Parmi les moments forts de sa saison 2019-2020, Blake Pouliot a fait ses débuts avec les orchestres symphoniques d'Atlanta, Asheville, Rochester, Sarasota et Madison, et il a collaboré à titre de soliste invité à la toute première tournée conjointe de l'Orchestre des jeunes de l'Union européenne et de l'Orchestre national des jeunes du Canada.

Les immenses succès de sa saison 2018-2019 comprennent ses débuts avec les orchestres symphoniques de Detroit, Dallas, Milwaukee, San Francisco et Seattle dont il a ébloui les auditoires. En septembre, Blake Pouliot a lancé son tout premier album (sous étiquette Analekta) où figurent des œuvres de Ravel et Debussy, album qui lui a valu cinq étoiles dans le *BBC Music Magazine* et une mise en nomination aux prix Juno pour le meilleur album classique de l'année. De plus, il a remporté à la fois le prix pour le développement de carrière du Women's Musical Club of Toronto et le prix Virginia Parker du Conseil des arts du Canada.

Comme lauréat du Grand prix, concours Manulife 2016 de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), Blake Pouliot a été le soliste invité de l'Orchestre des Amériques à l'été 2017 pour une tournée en Amérique du Sud. Plus tard, il est revenu à Montréal pour un récital dans le cadre de la Virée classique de l'OSM. Récitaliste et chambriste prolifique, il s'est notamment produit à Chicago, Los Angeles, Montréal et Toronto, ainsi qu'à l'Université Pepperdine, au centre Isabel Bader à Kingston, et dans le cadre de la série de concerts de musique de chambre d'Ottawa au cours de la saison 2019-2020.

Blake Pouliot est diplômé du Conservatoire de musique de l'École Colburn, à Los Angeles, où il a étudié avec Robert Lipsett, titulaire émérite de la chaire Jascha Heifetz. Pouliot joue un violon Guarneri del Gesù de 1729 que lui prête généreusement la Banque d'instruments du Conseil des arts du Canada, dont il a remporté les concours de 2015 et 2018.

Violinist Blake Pouliot has joined the upper echelons of brilliant soloists, establishing himself as a consummate 21st century artist with the rigor and passion to shine for a lifetime. At only 25 years old, the tenacious violinist has been praised by the *Toronto Star* as “one of those special talents that comes along once in a lifetime.”

Highlights of the 2019-2020 season include Pouliot's debuts with the Atlanta, Asheville, Rochester, Sarasota and Madison symphonies and a collaborative experience as the featured soloist for the first ever tour of the European Union Youth Orchestra and National Youth Orchestra of Canada.

The tremendously successful 2018-2019 season included his debuts with the Detroit, Dallas, Milwaukee, San Francisco, and Seattle symphonies, dazzling audiences. In September, Pouliot's debut album featuring the works of Ravel and Debussy was released (Analekta Records), earning a five-star rating from *BBC Music Magazine* and a 2019 Juno Award nomination for Best Classical Album. Adding to his accolades, Pouliot won both the Career Development Award from the Women's Club of Toronto and the Virginia Parker Prize from the Canada Arts Council.

As Grand Prize winner of the 2016 Orchestre symphonique de Montréal (OSM) Manulife Competition, Pouliot toured across South America during the summer of 2017 as soloist with the YOA Orchestra of the Americas. He later returned to Montreal where he was featured in recital at the OSM's Virée classique. A prolific recitalist and chamber musician, Pouliot has performed in Chicago, Los Angeles, Montreal, and Toronto, and performs at Pepperdine University, the Isabel Bader Center in Kingston, and the Ottawa Chamber Music series in the 2019-2020 season.

Blake Pouliot graduated from the Colburn School Conservatory of Music, where he studied with Robert Lipsett, the Jascha Heifetz Distinguished Violin Chair. He performs on the 1729 Guarneri del Gesù, on generous loan from the Canada Council for the Arts Musical Instrument Bank as First Laureate of both their 2015 and 2018 Competition.

# LES ŒUVRES

## KAREN SUNABACKA (NÉE EN 1975)

### *Born by the River*

Création à Winnipeg le 19 février 2013, sous la direction d'Anne Manson

Née à Winnipeg, Karen Sunabacka est une musicienne complète, tout aussi active comme violoncelliste et pédagogue que comme compositrice. Son œuvre s'articule surtout autour de deux pôles d'inspiration : la nature de ses Prairies natales; et ses propres racines, celles du peuple métis.

#### **Voici ce que la compositrice nous dit de *Born by the River* :**

Dans *Born by the River*, j'explore mes racines manitobaines à travers l'art visuel, la musique et les histoires de ma grand-mère métisse, Lenore Clouston, née Birston. Ma grand-mère est venue au monde près de la rivière Rouge, dans la région de Selkirk.

Lenore Clouston était fermière, artiste visuelle et militante dans sa communauté de Selkirk. Elle a atteint l'âge adulte pendant la Seconde Guerre mondiale, à une époque où les origines autochtones de sa famille étaient cachées (sa propre grand-mère parlait le cri, mais il ne fallait pas que cela se sache). Par l'entremise de son art, elle a exploré son passé multiculturel afin que ses enfants et leurs descendants soient fiers de leurs racines.

Ma grand-mère a rencontré mon grand-père écossais dans un groupe de musiciens où il jouait du violon, et elle, du piano. Enfant, j'ai passé beaucoup de temps à la ferme de mes grands-parents près de Selkirk, et les moments où ils jouaient ensemble comptent parmi mes meilleurs souvenirs. Les accords rythmés de ma grand-mère assuraient la base des mélodies, et souvent, elle chantait et riait tandis qu'elle martelait ses accords au piano. Je me souviens d'avoir dansé toute la

soirée avec ma fratrie, en tournoyant au son de leur musique. Pendant quelques années, j'ai moi-même appris des airs au violon et je les ai joués avec mes grands-parents. La musique des Métis de la vallée de la rivière Rouge réunit les divers éléments de ce passé multiculturel, c'est pourquoi je m'en suis servie comme toile de fond pour ma pièce. Les reels du violon y transparaissent par fragments et constituent la pulsion rythmique principale de l'œuvre entière.

Mon autre matériau musical provient du prénom de ma grand-mère, Lenore. Je l'ai divisé en trois syllabes : Le, No, Re, et j'ai tenté de leur associer une hauteur de son selon le système du solfège – Do, Ré, Mi, etc. – réinterprété à ma façon. Le motif Lenore donne donc : La bémol, un son sans hauteur définie suivi d'un silence, et Ré. Ce motif se retrouve tant dans la structure générale de l'œuvre que sous forme de petits groupes de trois notes qui ressortent à l'avant-plan.

Pendant la Grande Dépression, ma grand-mère et sa famille ont perdu leur terre sur le bord de la rivière, près de Selkirk, et ils ont dû déménager quelques milles plus loin vers l'ouest. Mais la rivière Rouge et l'ancienne propriété familiale ont continué à inspirer ma grand-mère. Pendant que je me préparais à composer cette pièce, j'ai lu ses poèmes et sa prose, et j'ai regardé certains de ses dessins et de ses tableaux qui dépeignent sa petite enfance sur les bords de la rivière. Parce que ma grand-mère aimait ce cours d'eau, *Born by the River* dépeint également le mouvement de l'eau sous forme de rythmes constants qui se tissent à travers le motif de Lenore. La musique se déplace autour du motif tout comme les méandres de la rivière Rouge ont enlacé ma grand-mère toute sa vie.

# LES ŒUVRES

## ASTOR PIAZZOLLA (1921-1992)

### *Las Cuatro Estaciones Porteñas (Les quatre saisons de Buenos Aires)*

Transcription de Leonid Desyatnikov réalisée en 1996

Né en Argentine, Astor Piazzolla prend ses premières leçons de bandonéon à l'âge de huit ans. Plusieurs années plus tard, on le retrouve à Paris où il étudie la composition avec la grande Nadia Boulanger, qui lui conseille de cultiver la fibre du tango. Piazzolla invente alors un idiome très personnel, à la fois moderne et passionné : le *nuevo tango*, un langage intensément expressif où le violon, le piano, la contrebasse et le bandonéon se partagent la vedette.

En 1965, Piazzolla écrit son *Verano Porteño* (L'Été de Buenos Aires) pour une pièce de théâtre. Cinq ans plus tard, il décide d'y adjoindre les trois autres saisons pour en faire un cycle complet. En 1996, à la demande du violoniste Gidon Kremer, le compositeur russe Leonid Desyatnikov adapte les *Saisons* de Piazzolla pour un effectif semblable à celui des *Saisons* de Vivaldi. Dans sa transcription, Desyatnikov s'amuse à insérer de multiples clin d'œil à Vivaldi.

## FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)

### *Symphonie n° 5 en ré mineur, « Réformation » (op. 107)*

Création à Berlin, le 15 novembre 1832, sous la direction de Mendelssohn

Les cinq grandes symphonies de Mendelssohn n'ont pas été publiées dans l'ordre de leur composition. En effet, si la *Symphonie n° 5*, « Réformation » (1830) a été la dernière publiée, elle a été composée en deuxième. Viennent ensuite les *n° 4*, « Italienne » (1833), *n° 2*, « Lobgesang » (1840) et *n° 3*, « Écossaise » (1842).

La *Symphonie n° 5*, « Réformation » constitue un hommage à Martin Luther. Elle ne résulte pas d'une commande, mais plutôt d'une initiative personnelle. Mendelssohn souhaitait la présenter dans le cadre des célébrations du tricentenaire de la Confession d'Augsbourg<sup>1</sup>. Par malheur, cela ne lui a pas été accordé, et l'œuvre ne fut créée que deux ans plus tard.

Comme on peut s'y attendre, on y retrouve quelques citations religieuses : le Magnificat grégorien et l'Amen de Dresde<sup>2</sup> dans le premier mouvement, et le choral *Eine feste Burg ist unser Gott* (Notre Dieu est une solide forteresse), composé par Luther lui-même, dans le finale.

Demeurée dans l'ombre de l'*Italienne* et de l'*Écossaise*, la *Réformation* n'en demeure pas moins l'une des œuvres les plus envoûtantes de Mendelssohn. Certains passages rappellent clairement l'atmosphère poétique de son ouverture *Les Hébrides*, aussi achevée en 1830.

© Claudio Ricignuolo 2021

1. Rédigée en 1530, la Confession d'Augsbourg constitue le document fondateur de la foi luthérienne.

2. L'Amen de Dresde est une séquence de six accords chantée par le chœur dans les offices religieux de la région de Dresde. Composé au début du XIX<sup>e</sup> siècle, il a été cité notamment par Wagner, Bruckner, Mahler, de Falla et Scriabine. Wagner l'a utilisé dans trois de ses opéras : *Das Liebesverbot*, *Tannhäuser* et *Parsifal* où il devient le thème du Graal.

# THE WORKS

## KAREN SUNABACKA (BORN 1975)

### *Born by the River*

Premiered in Winnipeg on February 19, 2013, conducted by Anne Manson

Born in Winnipeg, Karen Sunabacka is a complete musician who is equally at home as a cellist, educator and composer. Her musical works mainly draw on two sources of inspiration: the nature of her native Prairies and her own roots, those of the Métis people.

#### **Here is what the composer has to say about *Born by the River*:**

*Born by the River* is a piece in which I explored my Manitoba heritage through the visual art, music and stories of my Métis Grandmother Lenore Clouston (nee Birston). My grandmother (on my mother's side) was born by the Red River in the Selkirk area.

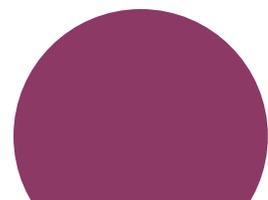
Lenore Clouston was a farmer, visual artist, and local (Selkirk) community activist. She came of age during World War II when her own family's aboriginal roots were hidden (her grandmother spoke Cree, but this was not talked about). Through her art she explored her multicultural past so that her children and the following generations could be proud of their heritage.

My grandmother met my Scottish grandfather in a band where he played fiddle and she played the piano. As a child, I spent much time at my grandparents' farm near Selkirk and the highlights are the times my grandparents performed together. My grandmother's rhythmic chords laid the foundation for the pieces and she would often sing and laugh as she banged the chords out on the piano. I remember dancing the night away with my siblings as the music twirled around us. For a few years I also learned some fiddle tunes myself and played with my grandparents.

For this reason it is the Métis music of the Red River Valley that is the background of this piece as it brings together this multicultural past. The fiddle tunes show up in fragments and is the major rhythmic pulse throughout the work.

The other musical material in the piece comes from my grandmother's first name – Lenore. I divided the letters of her name into the following three syllables: Le No Re. To figure out a pitch equivalent to these three syllables, I drew upon my experience as a teacher. When teaching students to read music, I use the solfège system, which uses syllables to teach pitches (Do-Re-Mi, etc. – similar to how Maria teaches the Von Trapp children in *The Sound Of Music*). So together, the Lenore motive is: Ab, no pitch/silence, D. This motive is both in the larger structure of the piece and in the foreground as small three-note motives.

During the Great Depression, my grandmother and her family lost their river plot near Selkirk and moved a few miles west. However, the Red River and the old family homestead continued to be an important source of artistic inspiration for my grandmother. In preparation for composing this piece, I read her poems, prose and looked at some of her paintings and drawings that depicted her early childhood by the Red River. Because of my grandmother's love for this waterway, *Born by the River* also depicts the water's movement through the constant rhythms that weave in and around the Lenore motive. The music moves around the Lenore motive similar to the way the Red River meandered around my grandmother throughout her life.



# THE WORKS

## ASTOR PIAZZOLLA (1921-1992)

### *Las Cuatro Estaciones Porteñas (The Four Seasons of Buenos Aires)*

Arrangement by Leonid Desyatnikov completed in 1996

Born in Argentina, Astor Piazzolla took his first bandoneon lessons when he was eight. Several years later, he found himself in Paris, studying composition with the great Nadia Boulanger, who advised him to focus on tango. Piazzolla went on to invent a very personal idiom, both modern and impassioned, called *nuevo tango*, an intensely expressive language in which the violin, piano, double bass and bandoneon share the spotlight.

In 1965, Piazzolla wrote a piece titled *Verano Porteño* (Buenos Aires Summer) for a theatrical play. Five years later, he decided to add the three remaining seasons to make a complete cycle. In 1996, on a commission from violinist Gidon Kremer, Russian composer Leonid Desyatnikov arranged Piazzolla's Seasons for forces similar to those used for Vivaldi's.

## FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)

### *Symphony No. 5 in D minor "Reformation" (Op. 107)*

Premiered in Berlin on November 15, 1832, conducted by Mendelssohn

Mendelssohn's five adult symphonies were not published in the order of composition. Although Symphony No. 5 "Reformation" (1830) was the last published, it was the second composed, followed by No. 4 "Italian" (1833), No. 2 "Lobgesang" (1840) and No. 3 "Scottish" (1842).

The Reformation Symphony is an homage to Martin Luther. An uncommissioned work, it was written on Mendelssohn's personal initiative; he hoped it would be performed as part of the celebrations marking the 300th anniversary of the Augsburg Confession<sup>1</sup>. Unfortunately, permission wasn't granted and the work received its premiere only two years later.

As you might expect, the symphony contains religious quotations and allusions: the Gregorian *Magnificat* and the Dresden Amen<sup>2</sup> in the first movement and the chorale "Eine feste Burg ist unser Gott" ("A mighty fortress is our God"), composed by Luther himself, in the finale.

Overshadowed by the *Italian* and *Scottish* symphonies, the *Reformation* remains nothing less than one of Mendelssohn's most moving works. Some passages clearly recall the poetic atmosphere of his *The Hebrides* overture, also completed in 1830.

© Claudio Ricignuolo 2021  
Translation by Craig Schweickert

1. Presented in 1530, the Augsburg Confession is a key document of Lutheranism.

2. The Dresden Amen is a sequence of six chords sung by choirs in church services in the Dresden area. Composed early in the 19th century, it has been quoted by Wagner, Bruckner, Mahler, de Falla and Scriabin, among others. Wagner incorporated it into three of his operas: *Das Liebesverbot*, *Tannhäuser* and *Parsifal*, in which it is used as the Grail leitmotif.

# LES MUSICIENS

## PREMIERS VIOLONS

### FIRST VIOLINS

**Yukari Cousineau**

Violon solo

Concertmaster

**Johanne Morin**

Violon solo associé

Associate Concertmaster

**Alain Giguère**

Violon solo assistant

Assistant Concertmaster

**Monica Duschênes**

**Carolyn Klause**

**Florence Mallette**

**Linda Poirier**

**Ryan Truby**

**Ariane Bresse**

**Chloé Chabanole**

## SECONDS VIOLONS

### SECOND VIOLINS

**Nancy Ricard**

Second violon solo — Principal

**Lyne Allard**

Second violon solo associé

Associate Principal

**Dominic Guilbault**

Second violon solo assistant

Assistant Principal

**Lucie Ménard**

2<sup>e</sup> second violon solo assistant

Second Assistant Principal

**Lizann Gervais**

**Sylvie Harvey**

**Monique Lagacé**

**Claudio Ricignuolo**

## ALTOS

### VIOLAS

**Elvira Misbakhova**

Alto solo — Principal

**Pierre Tourville**

Alto solo associé

Associate Principal

**Brian Bacon**

**Gérald Daigle**

**Julie Dupras**

**Élisa Boudreau**

**Jean René**

## VIOLONCELLES

### CELLOS

**Christopher Best**

Violoncelle solo — Principal

**Caroline Milot**

Violoncelle solo associé

Associate Principal

**Thérèse Ryan**

Violoncelle solo assistant

Assistant Principal

**Louise Trudel**

**Vincent Bergeron**

**Sheila Hannigan**

## CONTREBASSES

### DOUBLE BASSES

**René Gosselin**

Contrebasse solo — Principal

**Marc Denis**

Contrebasse solo associé

Associate Principal

**Réal Montminy**

**Gilbert Fleury**

## FLÛTES

### FLUTES

**Marie-Andrée Benny**

Flûte solo — Principal

**Jocelyne Roy**

## HAUTBOIS

### OBOES

**Mélanie Harel**

Hautbois solo — Principal

**Marjorie Tremblay**

## CLARINETTES

### CLARINETS

**François Martel**

Clarinette solo — Principal

**Jean-François Normand**

## BASSONS

### BASSOONS

**Michel Bettez**

Basson solo — Principal

**Gabrièle Dostie-Poirier**

**Carmelle Préfontaine**

Contrebasson solo

Principal Contrabassoon

## CORS

### HORNS

**Louis-Philippe Marsolais**

Cor solo — Principal

**Simon Bourget**

## TROMPETTES

### TRUMPETS

**Stéphane Beaulac**

Trompette solo — Principal

**Lise Bouchard**

## TROMBONES

**Patrice Richer**

Trombone solo — Principal

**Angelo Munoz**

**Trevor Dix**

Trombone basse solo

Principal Bass Trombone

## TIMBALES

### TIMPANI

**Mathieu Pouliot**

Timbales solo — Principal

L'instrument de Lizann Gervais est gracieusement prêté par Canimex Inc. de Drummondville.  
The instrument played by Lizann Gervais is generously made available to her by Canimex.

# L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

Ambassadeur culturel majeur du Québec, l'Orchestre Métropolitain de Montréal (OM) célèbre ses 40 ans cette saison. L'OM prend le pari, dès sa fondation en 1981, de tisser un lien unique avec sa communauté en donnant vie à des projets où l'émotion règne. Depuis plus de 20 ans, l'Orchestre grandit aux côtés de Yannick Nézet-Séguin, dont la carrière n'a cessé de croître. L'OM annonçait en septembre 2019 le renouvellement à vie de son contrat de directeur artistique et chef principal, engagement rarissime dans l'histoire de la musique.

Cette relation privilégiée laisse une empreinte positive dans la collectivité grâce à une cinquantaine de concerts annuels présentés à la Maison symphonique et aux quatre coins de Montréal (Conseil des arts de Montréal en tournée), en plus d'événements webdiffusés et offerts en plein air. Animé par un désir constant de se surpasser, l'OM est reconnu pour son audace, son authenticité et son engagement envers la collectivité.

Multipliant ses actions éducatives, l'Orchestre est fier de la vitalité de ses volets *L'OM pour les écoles* et *L'OM pour la relève*, visant à cultiver la passion musicale chez nos jeunes.

L'OM peut compter sur des collaborations régulières avec plusieurs organisations culturelles de haut calibre au Québec, notamment avec l'Opéra de Montréal, dont il est l'orchestre principal.

Dans la foulée du succès de sa tournée européenne en 2017, l'OM et Yannick Nézet-Séguin ont réalisé avec brio une tournée américaine en novembre 2019, dans les villes de Chicago, d'Ann Arbor, de New York et de Philadelphie, accompagnés de la mezzo-soprano Joyce DiDonato.

Lauréat de nombreux prix nationaux, l'Orchestre Métropolitain a concrétisé une vingtaine d'enregistrements sur l'étiquette canadienne ATMA Classique, dont le cycle des symphonies de Bruckner paru au printemps 2018. Une nouvelle collaboration avec Deutsche Grammophon a produit deux albums avec les réputés chanteurs Rolando Villazón et Ildar Abdrazakov (Duets, 2017; Verdi, 2019).

La captation vidéo de *L'Été de Beethoven*, présentant les neuf symphonies de Beethoven diffusées en exclusivité sur la plateforme internationale DG Stage, a fait de l'OM l'un des premiers orchestres à se retrouver en musique après l'arrêt des prestations à l'échelle mondiale dû à la COVID-19.

Depuis le début de la pandémie, l'Orchestre Métropolitain a décuplé les initiatives numériques pour entretenir le lien précieux avec son public durant cette période sans précédent.

One of Quebec's key cultural ambassadors, the Orchestre Métropolitain de Montréal (OM) is celebrating its 40th anniversary this season. At its inception in 1981, the OM set the bar high: to build a unique relationship with the community through high-impact initiatives. Over the last 20 years, the Orchestre has grown alongside its artistic director and principal conductor, Yannick Nézet-Séguin, whose career continues to reach new heights. In September 2019, the OM announced that Nézet-Séguin had signed on for an exceptional lifetime contract.

This special relationship resonates throughout the community, with 50 concerts performed annually at the Maison symphonique and across the city, thanks to the Conseil des arts de Montréal Touring Program. The OM also puts on webcast and open-air concerts. Driven by excellence, the ensemble is known for its bold presence, authenticity and community engagement.

Proud to have expanded its educational initiatives, including The OM for Schools and The OM for Future Talent, the Orchestre strives to cultivate a passion for music among young people.

The OM also regularly collaborates with other high-calibre cultural organizations in Quebec, serving as the Opéra de Montréal's orchestra.

Following the success of its 2017 European tour, the OM and Yannick Nézet-Séguin travelled to the US in November 2019 with soprano Joyce DiDonato, winning over audiences in Chicago, Ann Arbor, New York and Philadelphia.

The winner of multiple national awards, the OM has recorded some 20 performances with the Canadian ATMA Classique label, including Bruckner's symphonies, which were released in spring 2018. The Orchestre has also collaborated with Deutsche Grammophon to release two albums with renowned singers Rolando Villazón and Ildar Abdrazakov (Duets in 2017 and Verdi in 2019).

More recently, the Orchestre performed all nine Beethoven symphonies for its Summer of Beethoven webcast series available exclusively on DG Stage. This initiative made the OM one of the first orchestras to come together again after the COVID-19 crisis forced ensembles across the globe to go on hiatus.

Since the beginning of the pandemic, the Orchestre Métropolitain has rolled out numerous digital initiatives, which has helped it stay connected with audience members during this unprecedented time.

# ÉDUCATION



Ancré sur tout le territoire montréalais depuis 40 ans, l'Orchestre Métropolitain tisse un lien unique avec ses publics et contribue au bien-être de sa collectivité grâce à la musique. Fort de partenariats solides dans le milieu de l'éducation, l'OM et ses musiciens ont à cœur d'accompagner les jeunes dans leurs découvertes musicales, de partager leur amour de la musique symphonique avec petits et grands, et d'offrir une tribune aux artistes de la relève, nombreux à se produire avec l'Orchestre saison après saison.

*L'OM vous invite à découvrir...*

## L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE AVEC PICCOLO LE RENARD

CAHIER D'ACTIVITÉS POUR  
LES ENFANTS DE CINQ À SEPT ANS

Explorez les différentes familles d'instruments de musique, à travers des jeux de coloriage, d'association et de bricolage, en compagnie de Piccolo le renard!



Pour débiter votre exploration, visitez [orchestremetropolitain.com/education-om](http://orchestremetropolitain.com/education-om)

Une initiative s'inscrivant dans les volets éducatifs :



L'OM pour  
les familles



L'OM pour  
les écoles

# EDUCATION



Firmly rooted in Montréal for the past 40 years, the Orchestre Métropolitain has built a unique relationship with its audience, contributing to collective well-being through music. Together with reputable educational partners, the OM and its musicians help students discover music, share their passion with people of all ages, and give young artists the opportunity to perform with the Orchestre season after season.

*The OM invites you to discover...*

## THE SYMPHONIC ORCHESTRA WITH PICCOLO THE FOX

WORKBOOK FOR CHILDREN AGED  
5 TO 7 (IN FRENCH ONLY)

Explore the different families of musical instruments, through colouring activities, matching games and crafts, with Piccolo the fox!



Start to explore at [orchestremetropolitain.com/education-om](https://www.orchestremetropolitain.com/education-om)

This project is included in our educational programs:



OM for  
Families



OM for  
Schools

# LES DONATEURS

*Nous tenons à remercier chaleureusement celles et ceux qui ont choisi de soutenir l'Orchestre Métropolitain durant cette période sans précédent. — We warmly thank all who have chosen to support the Orchestre Métropolitain during these unprecedented times.*

## GRANDS MÉCÈNES

Patronne d'honneur,  
Madame Jacqueline Desmarais †  
Marraine d'honneur,  
Madame Sophie Desmarais <sup>A</sup>  
Carolyn et Richard J. Renaud

## LE CERCLE DES MÉCÈNES CAMPAGNE ANNUELLE 2020/21

**10 000 \$ à 25 000 \$**  
Serge Carrière  
Yannick Nézet-Séguin \*

**5 000 \$ à 9 999 \$**  
Anonyme  
Roselle Caron  
Sigrid & Gilles Chatel  
Michel Côté  
Michelle Cormier  
Jean R. Dupré \*  
& Marie-France Perras  
Marie-Claire Hélie  
Sari Hornstein, Norbert  
Hornstein & Amy Weinberg  
Margot Provencher \*  
François Schubert <sup>P</sup>

**3 000 \$ à 4 999 \$**  
Danielle Charest \*  
André Dupras  
& Marie-José Verreault  
Hilliard T. Goldfarb  
Christine Marchildon  
Isabelle Rondeau  
& Pierre Barsalou

**1 000 \$ à 2 999 \$**  
Anonyme  
Joseph Battat  
France Bergeron  
Antje Bettin  
André Boivin Dubois  
Michèle Boucher  
& André Véronneau

Barbara Bronfman  
Denys Chouinard  
Patrick Corrigan  
Daniel Alain Dagenais  
Suzanne De Grandpré  
Jacques Desnoyers  
James Dorff  
Francine Ducros  
Isabelle Dugas  
Anne-Marie Dupont  
André Dupras  
Marie-Hélène Fox  
Yves Hébert  
Trang Hoang \*  
Hélène Brodeur  
& François Lafortune \*  
Hélène Lalonde  
& Peter Martin  
Jocelyne Langevin \*  
Diane Lamoureux  
Louise-Hélène Lefebvre  
Viateur Lemire  
George E. Lovick  
Pierre Maillé  
Peter Martin  
Malcolm Francis X Neill  
Claudine Nézet  
Richard Prytula  
Louise Richard  
Nicole Sénécal  
Gilles Simard  
Donat J. Taddeo\*  
& Brigitte St-Laurent  
Daniel Turp

**500 \$ à 999 \$**  
Anonyme  
Bernard Amyot  
Julie Bazinet  
Pascal Bedard  
André Bélanger  
Marie Bernard-Meunier  
Dr. Mark Berner  
Alain Bertrand  
Lise Bisson  
Josée Boileau  
Claire Boisvert  
Yves Boulanger  
Florent Boyer  
Louise Brais

Louis-Philippe Bourgeois \*  
Florent Boyer  
Suzanne Brillant-Fluehler  
Cécile Cécycy  
Céline Choisélat \*  
Richard Cloutier  
Elizabeth M. Danowski  
Francine Décary  
Jean Duclos  
Lucy Fellowes  
Claude Fermon  
Janice Fetsch  
Stefane Foumy  
Michel G. Tremblay  
Yolande Gaudreau  
Jean Jacques Gagnon  
Pauline Gagnon  
Christine Glasl  
Robert M Harvey  
René Héon  
Claudette Hould  
Michèle Joubert  
Min Kong  
Cécile Lafontaine  
Diane Langlais  
Eugène Lapiere  
Sylvie Lapointe  
Francine Laporte  
Stephane Leclerc  
Jacques Lefebvre  
Anne-Marie Lorrain  
Denise Lupien  
Jean-Luc Malo  
France A. Martin  
Richard Massé  
Normand Morel  
Margaret Novak  
Paule Ouimet Scott  
Robert Parizeau  
Lynn Patrick  
Jean-Denis Proulx  
Bonita Réhel  
Guy Rajotte  
Marc-André Riberdy  
Gilles Simard  
Luc Simard  
Richard St-Martin  
Robert Thibaudeau  
Lyne Trahan  
Claude Turcot

## DONS IN MEMORIAM

En mémoire de Madame  
Marguerite Drapeau Le Scouarnec  
En mémoire de Madame  
Réjeanne Dodier Fecteau  
En mémoire de Madame  
Micheline Gratton  
En mémoire de Madame  
Monique Lèveillé

## SUCCESSIONS

En mémoire de Francis Gutmann  
Succession Michel Taschereau  
Succession Charles S. Campbell  
Succession Ursula Clutterbuck  
Succession Andrée Lavigne-Trudeau

## DONS CORPORATIFS ET FONDATIONS

**250 000 \$ +**  
Power Corporation du Canada

**200 000 \$ +**  
Fondation Sandra et Alain Bouchard <sup>P</sup>  
Fonds de dotation Jacques Marchand <sup>P</sup>

**40 000 \$ +**  
Fondation J.A. DeSève  
Fondation Beaulieu-Saucier <sup>A</sup>

**20 000 \$ +**  
Fondation Azrieli <sup>P</sup>  
Fondation Sybilla Hesse

**10 000 \$ +**  
Fondation Stefane Foumy

**5 000 \$ +**  
Fondation Pierre Desmarais  
Belvédère  
Ivanhoé Cambridge Inc

**1 000 \$ à 4 999 \$**  
Caisse de la Culture Desjardins  
École de musique de Verdun  
Elisabeth Langenbach Foundation  
Fondation Yvon Boulanger

Chaque année, les musiciens de l'OM accordent gracieusement de leur temps au bénéfice de l'Orchestre.  
Each year, the musicians of the Orchestre Métropolitain donate some of their time to benefit the Orchestre.

\* Musiciens, choristes, permanence et membres du conseil d'administration. — Musicians, members of the choir, office staff and members of the Boards of Directors.

<sup>P</sup> Dons dédiés à des projets spécifiques. — Gifts dedicated to specific projects.

<sup>A</sup> Don pluriannuel. — Multi-year gift.

# FONDS À PERPÉTUITÉ



*Afin d'assurer la pérennité de l'OM, les sommes amassées seront déposées dans le fonds à perpétuité de l'Orchestre administré par la Fondation du Grand Montréal. — All funds raised will be deposited in the Orchestre Métropolitain's endowment fund, which is administered by the Foundation of Greater Montréal, ensuring the fund's sustainability.*

## 250 000 \$ +

Famille anonyme (entrepreneur)  
Famille anonyme (enseignante — teacher)  
Fondation Azrieli  
Fondation Molson  
Sophie Desmarais  
Nadia & David Sela

## 25 000 \$ +

Anonymes (3)  
Pierre Alajarin  
Abe Adham\*  
Pierre L. Baribeau †  
Éric Bédard \*

Daniel Brosseau (3)  
Serge Carrière  
Antoine Chagnon  
Francyne Anne Charbonneau  
Sigrid et Gilles Chatel  
Michelle & Jean-François de Grandpré  
James Dorff  
Matthieu Dupont  
Jean-Sébastien Grisé  
Stewart Lamont  
Marie-Pier Lauzon Laprise  
John Farrell & François Leclair  
Peter Letko (3)  
Claude Marchand

Jacques Marchand  
Remi Marchand  
Isabelle Nadeau \*  
Yannick Nézet-Séguin \*  
Peter Nicholson  
Jean-François Painchaud  
Dianne Prytula  
Louise Provost  
Erik J. Ryan \*  
François Schubert  
Darren St Georges  
Édouard Taza

\* Musiciens, choristes, permanence et membres du conseil d'administration. — Musicians, members of the choir, office staff and members of the Boards of Directors.

# ADMINISTRATION

## ÉQUIPE

TEAM

### DIRECTION

*Management*

**Jean R. Dupré**

Président-directeur général  
President and CEO

### ADMINISTRATION

*Accounting & Administration*

**Bao Thu Cao, CPA, CGA**

Directrice, Finances  
Finance Director

**Geneviève Legault**

Coordonnatrice, Administration  
et événements  
Administration and Events Coordinator

### FINANCEMENT ET PARTENARIATS

*Funding & Partnerships*

**Céline Choiselat**

Directrice, Financement et partenariats  
Funding and Partnerships Director

**Marie-Pier Auger**

Responsable, Financement et partenariats  
Funding and Partnerships Manager

### ARTISTIQUE

*Artistic*

**Kim Lajeunesse, MBA**

Directrice, Programmation  
Programming Director

**Luc Chaput**

Directeur, Production et tournées  
Production and Tours Director

**Jennifer Bourdages**

Chef, Relations gouvernementales  
et développement artistique,  
Directrice du personnel (chœur)  
Government Relations Head  
Artistic Development  
and Choir Personnel Manager

**Laura Eaton**

Responsable, Éducation  
Education Manager

**Krisjana Thorsteinson**

Coordinatrice, Artistique  
Artistic Coordinator

**Jean Paquin**

Directeur du personnel (musiciens)  
Manager, Orchestra Personnel

**Paul Marcotte**

Musicothécaire — Music Librarian

**Dany Leblanc**

Directeur technique — Technical Director

### MARKETING & COMMUNICATIONS

**Martin Hudon**

Directeur, Marketing  
et communications  
Marketing and Communications  
Director

**Laurie-Anne Riendeau**

Responsable, Relations publiques  
Public Relations Manager

**Geneviève Lalonde**

Responsable, Marketing  
Marketing Manager

**Olivia St-Pierre**

Coordonnatrice, Marketing  
et communications  
Marketing and Communications  
Coordinator

**Philippe Desjardins**

Responsable, Billetterie  
et service aux abonnés  
Manager, Box Office  
and Customer Service

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

BOARD OF DIRECTORS

### PRÉSIDENT

*Chairman of the Board*

**Erik J. Ryan**

SNC-Lavalin

### TRÉSORIER

*Treasurer*

**Martin Faucher**

Blue Impact

### SECRÉTAIRE

*Secretary*

**Donat J. Taddeo**

Consultant

### ADMINISTRATEURS

*Trustees*

**Abe Adham**

Valeurs mobilières, TD

**Éric Bédard**

Fasken

**Alain Cazes**

Musicien

**Gilbert Brault**

Consultant

**Danielle Charest**

Consultante

**Jean R. Dupré**

Orchestre Métropolitain

**Paul Fortin**

Domaine Forget

**Manon Gauthier**

Fondation Jean Paul Riopelle

**Ève Laurier**

Edelman Montréal

**Dominique Lebel**

Behaviour Business Solutions

**Margot Provencher**

Consultante

# NOS PARTENAIRES

## PARTENAIRE PRINCIPAL



## GRAND AMBASSADEUR



## PARTENAIRE HÔTELIER



## PRÉSENTATEURS DES CONCERTS



## FASKEN



## PARTENAIRES PUBLICS



## PRÉSENTATEUR DU CONCERT AU PIED DU MONT ROYAL



## PRÉSENTATEUR DU CONCOURS OMNI



## PARTENAIRES ARTISTIQUES



## L'OM POUR LES ÉCOLES



## L'OM POUR LA RELÈVE



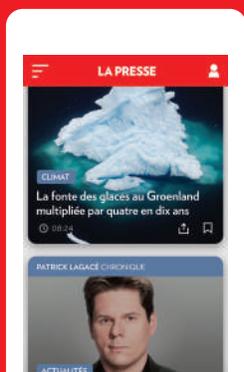
## PARTENAIRES DE SERVICES ET AUTRES



## PARTENAIRES MÉDIAS



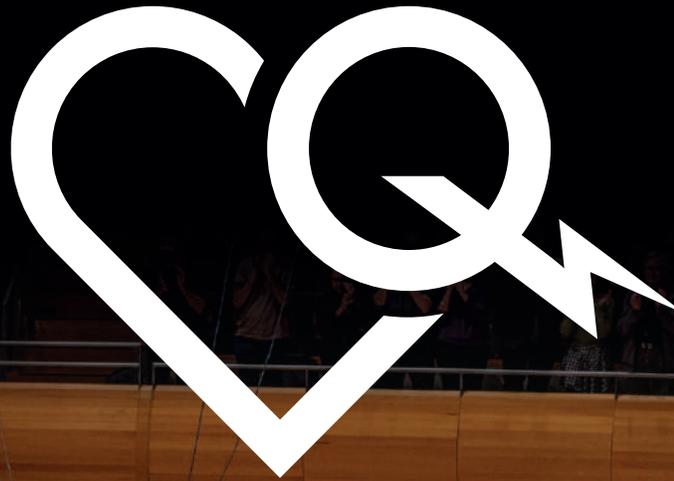
# le point sur l'info



100 %  
numérique  
indépendante  
gratuite

La Presse est fière  
de contribuer au  
rayonnement de nos  
créateurs québécois.

# Complice de l'Orchestre Métropolitain



hydro  
quebec  
.com



CONCERTS

C'EST POUR VOUS  
QUE ÇA JOUE  
PLAYING FOR YOU